

20 | Krankheit / Entschuldigung

Hastalıklar / Özür yazıları

Болезнь / Объяснительные справки

Boală / Motivate a absenței

المرض / مبرر للغياب

Das Kind ist krank.

Çocuk hasta oldu

Ребёнок болен

Copilul este bolnav.

الطفل مريض



Attest vom Arzt abgeben

Doktor raporunu okula iletiniz.

Сдать справку от врача

A primi scutire medicală de la doctor

يجب إحضار شهادة طبية عند المرض



Entschuldigung (siehe Textangebot)

Okul için özür mektubu (Özür mektubu örneklerine bakınız)

Объяснительная записка (см. предложенный текст)

Motivate absențe (vezi modelul de cerere)

أعتذار للمدرسة (انظر الى النص المكتوب)



nicht außerhalb der Schulferien in den Urlaub fahren

Okul zamanında tatile gitmeyin.

Не уезжать на каникулы в учебное время

Plecați în concediu doar în vacanțele școlare

لايجوز الذهاب الى العطلة إلا في العطل الدراسية

Entschuldigungsschreiben für die

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte
am (Datum) nicht zur Schule kommen,
weil er / sie krank war.

Freiwillige Angaben:

Er / sie hatte

- Fieber.
- eine Erkältung.
- Bauchschmerzen.
- Durchfall.

Unterschrift der Eltern

.....

Okul için özür mektubu

Entschuldigungsschreiben für die

Oğlum / Kızım (Çocuğun adı) günü
(Tarih) hasta olduđu için okula gelememiştir.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte
am (Datum) nicht zur Schule kommen,
weil er / sie krank war.

Gönüllü olarak verilen bilgiler: **Freiwillige Angaben:**

Er / sie hatte

- Çocuğumun ateşi vardı. **Fieber.**
- Çocuğum üşütmüştü. **eine Erkältung.**
- Çocuğumun karnı ağrıyordu. **Bauchschmerzen.**
- Çocuğum ishal olmuştu. **Durchfall.**

Öğrenci velisinin imzası **Unterschrift der Eltern**

Извинительное письмо в школу.

Entschuldigungsschreiben für die

не явилась на урок (фамилия, имя) (дата) в
школу из-за болезни.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte
am (Datum) nicht zur Schule kommen,
weil er / sie krank war.

добровольные сведения: **Freiwillige Angaben:**

Он / она имела **Er / sie hatte**

температуру. **Fieber.**

простуду. **eine Erkältung.**

боли живота. **Bauchschmerzen.**

понос. **Durchfall.**

Подпись родителей **Unterschrift der Eltern**

.....

Cerere motivare absențe pentru școală

Entschuldigungsschreiben für die

Fiul meu/fiica mea (nume, prenume) nu a putut veni la școală la data de, pentru că a fost bolnav/bolnavă.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte am (Datum) nicht zur Schule kommen, weil er / sie krank war.

El/ea a avut: **Freiwillige Angaben:**

Er / sie hatte

- febră.* **Fieber.**
- o răceală.* **eine Erkältung.**
- dureri de burtă.* **Bauchschmerzen.**
- diaree.* **Durchfall.**

Semnătura părinților **Unterschrift der Eltern**

.....

رسالة لتبرير الغياب عن المدرسة

Entschuldigungsschreiben für die

ابني / ابنتي (الإسم) لم يستطع بتاريخ (التاريخ)
الذهاب الى المدرسة, وذلك لانه / لانها كان مريضا.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) konnte
am (Datum) nicht zur Schule kommen,
weil er / sie krank war.

Freiwillige Angaben: بيانات غير إجبارية

Er / sie hatte كان لديه كان لديها

Fieber. حمى

eine Erkältung. نزلة برد

Bauchschmerzen. ألم في البطن

Durchfall. اسهال

Unterschrift der Eltern توقيع الأهل

.....



morgens in der Schule anrufen (siehe Textangebot) > Telefonnummer: ..

0234-287797

Sabah okula telefon edip, çocuğunuzun hasta olduğunu bildiriniz. (Örneklere bakınız) > Telefon numarası: ..

Утром позвонить в школу (см. примерный текст) > Номер телефона: ..

Sunați dimineața la școală (alăturat găsiți textul recomandat) > Numărul de telefon: ..

الاتصال بالمدرسة صباحا (انظر الى النص) "رقم الهاتف" ..

.....

.....

.....

0234-287797

Anruf in der Schule

» Mein Name ist

Ich bin die Mutter von (Name).

Er / sie geht in die Klasse von Frau / Herrn

(Name der Lehrerin / des Lehrers).

Mein Sohn / meine Tochter (Name) ist krank.

(Freiwillige Angaben:)

Er / sie hat

Fieber.

Erkältung.

Bauchschmerzen.

Durchfall.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum)

wieder in die Schule.

Vielen Dank.

Auf Wiedersehen. «

0234-287797

Anruf in der Schule

Öğrencinin hasta olması halinde telefonla
mazeret bildirimini

» Benim adım

Mein Name ist

Ben öğrenciniz (Çocuğun adı) annesiyim.

Çocuğum Bay / Bayan (Öğretmenin adı) sınıfında öğrenci.

Ich bin die Mutter von (Name).

Er / sie geht in die Klasse von Frau / Herrn

(Name der Lehrerin / des Lehrers).

Çocuğum (Çocuğun adı) hastalandı.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) ist krank.

(Gönüllü olarak verilen bilgiler:) (Freiwillige Angaben:)

Er / sie hat

- Çocuğumun ateşi var. **Fieber.**
- Çocuğum üşütmüş. **eine Erkältung.**
- Çocuğumun karnı ağrıyor. **Bauchschmerzen.**
- Çocuğum ishal oldu. **Durchfall.**

Çocuğum büyük olasılıkla yarın / Günü (Tarih) tekrar okula gelecek.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum) wieder in die Schule.

Teşekkür ederim. **Vielen Dank.**

Allaha ismarladık. **Auf Wiedersehen.** «

Anruf in der Schule
Звонок в школу

0234-287797

» Меня зовут

Mein Name ist

Я мама ученика / ученицы (фамилия, имя).

Он / она из класса учитель / учительница
(фамилия, имя учителя / учительницы).

Ich bin die Mutter von (Name).

Er / sie geht in die Klasse von Frau / Herrn
(Name der Lehrerin / des Lehrers).

Мой сын / моя дочь (фамилия, имя) заболел.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) ist krank.

(добровольные сведения:) (Freiwillige Angaben:)

У него / неё Er / sie hat

температура. Fieber.

простуда. eine Erkältung.

боли живота. Bauchschmerzen.

понос. Durchfall.

Вероятно он / она завтра (число) придёт в школу.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum) wieder in die Schule.

Большое спасибо. Vielen Dank.

До свидания. Auf Wiedersehen. «

0234-287797

Anruf in der Schule

Suna í la coal

» **Numele meu este**

Mein Name ist

Eu sunt mama lui (Numele copilului).

El/ea este în clasa *doamnei / domnului*

(Numele profesorului / profesoarei diriginte).

Ich bin die Mutter von (Name).

Er / sie geht in die Klasse **von Frau / Herrn**

(Name der Lehrerin / des Lehrers).

Fiul meu / fiica mea (Numele copilului) *este bolnav.*

Mein Sohn / meine Tochter (Name) **ist krank.**

(*Precizări opționale:*) **(Freiwillige Angaben:)**

El/ea are **Er / sie hat**

febră. **Fieber.**

o răceală. **eine Erkältung.**

dureri de burtă. **Bauchschmerzen.**

o afecțiune diareică. **Durchfall.**

Probabil va veni el / ea mâine / la data de (data) *din nou la școală.*

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum) **wieder in die Schule.**

Vă mulțumesc. **Vielen Dank.**

La revedere. **Auf Wiedersehen.** «

0234-287797

Anruf in der Schule
مكالمة المدرسة

» اسمي هو

Mein Name ist

اني أم (الاسم). هي في الصف عند المعلم / المعلمة
..... (اسم المعلم / اسم المعلمة).

Ich bin die Mutter von (Name).

Er / sie geht in die Klasse von Frau / Herrn
(Name der Lehrerin / des Lehrers).

..... ابني / ابنتي (الاسم) مريض.

Mein Sohn / meine Tochter (Name) ist krank.

(Freiwillige Angaben:) (بيانات غير إجبارية)

Er / sie hat لديه لديها

Fieber. حمى

eine Erkältung. نزلة برد

Bauchschmerzen. ألم في البطن

Durchfall. اسهال

..... هناك احتمال كبير ان تأتي غدا / في (التاريخ) مرة اخرى الى المدرسة.

Wahrscheinlich kommt er / sie morgen / am (Datum) wieder in die Schule.

Vielen Dank. شكرا جزيلًا.

Allaha ismarladik. Auf Wiedersehen. « الى اللقاء